

## ■ Le bris de votre anonymat qui n'en est pas un

Bien que l'on parle abondamment de l'anonymat dans les publications des AA, dont une brochure approuvée par la Conférence des Services généraux intitulée « Le sens de l'anonymat », les communications que nous recevons au Bureau des Services généraux de la part des membres suggèrent qu'il y a encore beaucoup de malentendus sur cette « base spirituelle de toutes nos Traditions ». Ce qui suit ne comprend que quelques exemples de demandes qui nous sont faites par téléphone, courriel et lettre, et quelques-unes des réponses tirées des publications des AA.

**Q.** « Nous avons un membre de l'étranger qui a déménagé ici, et il utilise son nom de famille dans les réunions. Comment devrions-nous expliquer à cette personne qu'elle viole la Tradition de l'anonymat ? »

**R.** Bill W., un fondateur des AA, a écrit dans *Le langage du cœur* (p. 16) : « Chaque membre des AA devrait avoir le privilège de déterminer à quel point il désire garder l'anonymat. Les autres membres du mouvement devraient respecter ses désirs et sauvegarder son choix. » Il revient donc à chaque personne de décider à quel point il ou elle veut demeurer anonyme, à quelque niveau autre que le niveau public. Donner son nom de famille dans une réunion des AA ne constitue pas un « bris » de la Tradition des AA de l'anonymat.

En fait, l'auteur d'un article dans le magazine *Grapevine* a attribué ce qui suit à l'autre fondateur des AA, Dr Bob, en ce qui a trait à l'anonymat personnel et à la Onzième Tradition :

« Comme notre Tradition sur l'anonymat indique expressément la ligne de conduite à suivre, il doit être évident, pour toute personne sachant lire et comprendre, que maintenir l'anonymat à tout autre niveau est à coup sûr une violation de cette Tradition.

« Le membre des AA qui utilise un nom d'emprunt pour cacher son identité à un autre membre viole autant la Tradition qu'un AA qui autorise la diffusion de son nom dans la presse à propos de questions concernant le mouvement.

« Le premier maintient son anonymat *au-delà* de la presse, de la radio, du cinéma, et le second maintient son anonymat *en-deçà*, alors que notre Tradition stipule que nous devons maintenir notre anonymat dans nos rapports avec la presse, la radio et le cinéma. » (*Dr Bob et les pionniers*, pp. 264-265)

**Q.** « Qu'est-ce que je fais si je vois une personne connue dans une réunion, par exemple un acteur ou une actrice, ou le chef de police de la localité ? »

**R.** « Comme tout le monde, les personnes connues ont

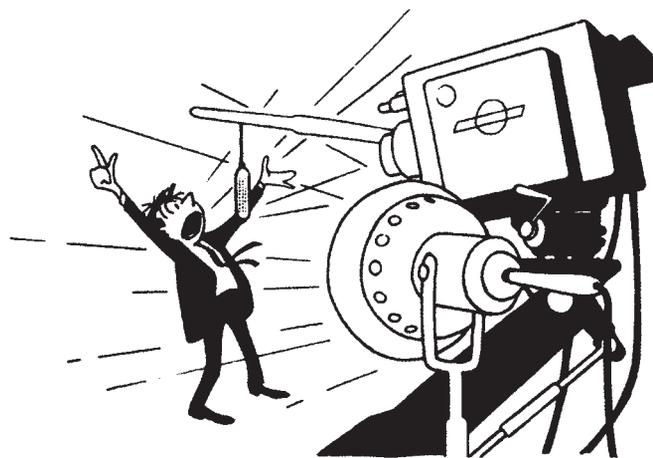
droit à la protection de l'anonymat, dans la mesure où ils le désirent ». (« Le Sens de l'anonymat », p. 9)

**Q.** « J'ai vu dans le journal une annonce pour un groupe des AA. On indiquait le lieu de la réunion du groupe et tous les autres détails. Devrions-nous dire à ce groupe qu'il brise l'anonymat au niveau du public ? »

**R.** « Supposons qu'un alcoolique malade n'a jamais eu la chance de rencontrer un membre des AA. Comment s'y prendra-t-il pour nous trouver ? Ses recherches seront difficiles si le groupe local croit devoir également rester anonyme. Rappelons-nous que la (Onzième) Tradition parle de 'l'anonymat personnel'. Aucun alcoolique ne pourra être attiré vers les AA s'il en ignore l'existence... » (« Les Douze Traditions illustrées »)

**Q.** « Je n'ai pas honte d'être alcoolique et je ne vois pas l'utilité de ne pas dévoiler mon appartenance aux AA. En fait, je crois que mon histoire pourra en aider beaucoup d'autres. Je crois que je devrais pouvoir utiliser mon nom complet (interviews à la télévision, blogues, site Web, etc.) quand je partage mon expérience des AA. Pourquoi tout le monde semble-t-il avoir un problème à cet égard ? »

**R.** Dévoiler son appartenance aux AA en public, dans tout média accessible au public, est considéré comme un bris de la Tradition des AA de l'anonymat. Bill W. a écrit, dans un article publié dans *The Best of the Grapevine*, Volume 1, p. 278 : « Les vieux dossiers au siège social des AA révèlent de nombreux épisodes... d'expériences de bris d'anonymat. La plupart donnent les mêmes leçons. Ils nous disent que nous, les alcooliques, sommes les meilleurs au monde pour ce qui est des justifi-



— « Les Douze Traditions illustrées »

**Box 4-5-9** est publié trimestriellement par le Bureau des Services généraux des Alcooliques anonymes, 475 Riverside Drive, New York, NY 10115, © Alcoholics Anonymous World Services, Inc., 2012.

**Adresse postale** : P. O. Box 459, Grand Central Station  
New York, NY 10163

**Site Web des AA du BSG** : [www.aa.org](http://www.aa.org)

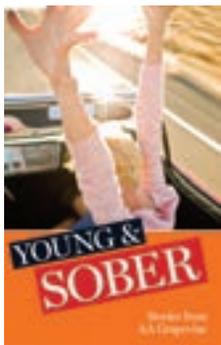
**Abonnements** :: Individuel, 3.50 \$ par an ; groupe, 6 \$ par année pour 10 exemplaires. Envoyez votre chèque -- à l'ordre de A.A.W.S., Inc, -- avec votre commande . Pour recevoir votre numéro directement dans votre boîte de réception, incrivez votre courriel au service d'abonnements numériques des AA sur le site Web du BSG.

cations ; sous prétexte de faire de grandes choses pour le Mouvement, nous pouvons, en rompant l'anonymat, retourner à notre vieille et désastreuse poursuite du pouvoir et du prestige personnels, des honneurs publics et de l'argent – ces mêmes désirs implacables qui, un jour, parce que nous ne pouvions les satisfaire, nous ont poussés à boire... »

**Q.** « Pourquoi disons-nous que 'l'anonymat est la base spirituelle de toutes nos Traditions ?' »

**R.** « ... l'anonymat est l'humilité véritable en action. C'est une qualité spirituelle sous-jacente qui caractérise aujourd'hui la vie du Mouvement partout dans le monde. Animés par l'esprit d'anonymat, nous essayons de sacrifier notre désir naturel de nous signaler personnellement comme membres des AA, tant auprès de nos compagnons alcooliques que dans le grand public. Nous croyons qu'en faisant ainsi taire ses aspirations bien humaines, chaque membre contribue personnellement à tisser l'immense manteau qui couvre et protège le Mouvement tout entier et sous lequel nous pouvons croître et œuvrer dans l'unité. » (*Les Douze Étapes et les Douze Traditions*, p. 215)

## ■ Nouvelles du Grapevine



Cette collection d'histoires du Grapevine, écrite par des membres des AA qui sont devenus abstinentes à l'adolescence, dans la vingtaine et dans la trentaine, présente les joies et les défis de devenir abstinent à un jeune âge. Couverture souple GV27 ; 10,99 \$ ; livre numérique, 9,99 \$ — disponible pour appareils Apple, Kindle et Nook

D'autres titres du Grapevine sont maintenant disponibles en livres numériques (Apple, Kindle et Nook) : *The Language of the Heart* ; *The Best of Bill* ; *Emotional Sobriety, Vols I et II* ; *Spiritual Awakenings, Vols. I et II*. 9,99 \$ chacun, sauf *The Best of Bill*, 3,99 \$. Commandez en ligne à [aagrapevine.org](http://aagrapevine.org).

## ■ CV pour administrateurs Limite : le premier janvier 2013

Trois nouveaux administrateurs classe B (alcooliques), territoriaux de l'Est central et du Sud-est, ainsi que l'administrateur universel/É.-U., seront élus à la Conférence des Services généraux en avril 2013. Les curriculums doivent parvenir au BSG au plus tard le premier janvier 2013, et seuls les délégués peuvent les soumettre.

Le nouvel administrateur territorial du Sud-est succédera à El N. de Walhalla, Caroline du Sud ; le nouvel administrateur territorial de l'Est central remplacera Pam R., de Beverly Hills, Michigan. Le prochain administrateur universel/É.-U. remplacera Don M., de Metairie, Louisiane.

Veillez soumettre le curriculum vitae de votre candidat au Secrétaire, comité du Conseil pour les Mises en candidatures, Bureau des Services généraux.

## ■ Séminaire des Bureaux centraux/Intergroupes

Le 27e Séminaire annuel des Bureaux centraux/Intergroupes aura lieu à Washington, D.C., du 28 au 30 septembre 2012. Organisé par l'Association de l'Intergroupe de la Région de Washington, l'évènement aura lieu au Doubletree Hotel & Executive Meeting Center à Bethesda, Maryland. Le thème de cette année est : « L'anonymat : notre responsabilité spirituelle à l'ère numérique ».

Ce Séminaire annuel offre un forum sous forme d'ateliers, de discussions et d'échanges d'idées et de partages d'expérience pour les membres des AA qui sont au-devant de la scène. Les participants sont les gérants d'Intergroupes/Bureaux centraux, les représentants d'Intergroupes, les représentants du personnel du BSG et du Grapevine, et du Conseil de AAWS et du Grapevine.

Veillez faire vos réservations, au tarif spécial du Séminaire, au plus tard le 25 septembre, en téléphonant au 1-800-955-7359, ou en ligne à [www.doubletreebethesda.com](http://www.doubletreebethesda.com).

Le coût de l'inscription est de 25 \$. Pour toute question, ou pour l'inscription/questionnaire au séminaire, communiquez avec Tom E., gérant du bureau, (202) 966-9783 ; [www.aa-dc.org](http://www.aa-dc.org).

## ■ Forums territoriaux

Il reste deux Forums territoriaux en 2012. Vérifiez à [www.aa.org](http://www.aa.org) pour des informations et des inscriptions en ligne.

- 14-16 sept, Pacifique, Westmark Hotel Fairbanks, Fairbanks, Alaska.
- 9-11 nov. Sud-est, Marriot Boca Raton, Boca Raton, Floride.

## ■ 'Le groupe des AA... Là où tout commence'

Comme il est écrit dans la Tradition des AA (version intégrale de la Troisième Tradition), « Dès que deux ou trois alcooliques se rassemblent pour leur abstinence, ils peuvent se considérer comme un groupe des AA, pourvu qu'en tant que groupe, ils ne soient associés à aucun autre organisme. » Par contre, comme le disent les membres des AA, la vie de groupe nécessite beaucoup plus qu'eux-mêmes et deux ou trois autres personnes. Ainsi, la brochure approuvée par la Conférence : « Le groupe des AA... Là où tout commence » comprend 41 pages de partages d'expérience, sans compter les Douze Étapes, les Douze Traditions (versions abrégée et intégrale) et les Douze Concepts.

### Une brochure secrète ?

Bien que « Le groupe des AA » existe depuis 1965 (et ait subi une révision majeure à la suite des résolutions adoptées par la Conférence des Services généraux en 1999 et en 2005), les téléphones et les courriels reçus au Bureau des Services généraux de la part de membres de groupes suggèrent que de nombreux groupes des AA ignorent les richesses qui se trouvent dans cette brochure. Comme le dit un membre du personnel du BSG, « Cette ressource est probablement celle qui est citée le plus souvent au BSG en termes de partages d'expérience des AA, mais parfois, on croirait que c'est une publication secrète ».

Ainsi, comment faites-vous pour former un nouveau groupe des AA ? Si vous lisez ce *Box 4-5-9*, il se peut que vous soyez déjà membre d'un groupe établi. Mais peut-être qu'un jour, en examinant la situation, vous pourriez décider qu'un autre groupe pourrait être bien utile à votre communauté des AA. Vous avez peut-être entendu cette phrase souvent répétée chez les AA, que tout ce qu'il faut pour former un nouveau groupe, c'est une cafetière et du ressentiment. Selon les informations données à la page 17 de la brochure « Le groupe des AA », il n'est pas nécessaire d'avoir du ressentiment, mais vous pourriez vouloir vous procurer une cafetière. Ce qui est important, par contre, c'est de déterminer qu'il y a un besoin pour un nouveau groupe dans votre voisinage ; d'obtenir la collaboration d'autres membres des AA ; de trouver un local à louer pour une réunion ; et de vous procurer des publications des AA, des listes de réunions et autres nécessités.

Une fois que le groupe est démarré sur un bon pied (disons, au moins deux ou trois mois), alors il est utile de l'annoncer aux groupes avoisinants, à votre intergroupe/bureau central local (ou à quiconque prépare les listes de réunions), et à votre Bureau des Services généraux. Annoncer le groupe à votre Bureau des Services généraux nécessite habituellement de remplir la Fiche pour un nouveau groupe des Alcooliques anonymes, qui peut être téléchargée à partir du site Web des AA du BSG ([www.aa.org](http://www.aa.org)), ou on peut la demander par la poste : G.S.O., Box 459, Grand Central Station, New York, NY, 10163, USA.

Selon Susan Donnor, employée de longue date non alcoolique du BSG affectée à l'admini-

stration des dossiers, le Bureau des Services généraux peut recevoir autant que de 50 à 60 Fiches de Nouveau groupe par jour. Bien que la vaste majorité de ces annonces de nouveaux groupes puissent être traitées sans problème par les « membres de longue date » du Service des Dossiers du BSG, un petit nombre, dit Susan, sont envoyés pour suivi par un membre du personnel du BSG.

### Problèmes avec les Fiches pour nouveaux groupes

Deux des raisons pour lesquelles une Fiche pour Nouveau groupe peut nécessiter un suivi ont trait au nom du groupe et à la date de la création. Pour annoncer un nouveau groupe, il faut choisir un nom pour l'entité naissante. Chez les AA, il pourrait y avoir une possibilité de faute dans ce domaine, à moins que les membres aient vérifié les partages d'expérience. Une courte note au-dessus de l'espace pour le nom du groupe sur la Fiche du nouveau groupe dit : « Les Traditions des AA suggèrent de ne pas donner à un groupe le nom d'une institution ou d'un membre [vivant ou décédé] et que le nom du groupe ne doit pas laisser supposer une affiliation avec une secte une religion, une organisation ou une institution. » Ainsi, un nom de groupe qui pourrait faire l'objet d'un appel téléphonique amical d'un membre du personnel pourrait ressembler à ce qui suit (exemples fictifs) : Le Groupe du Club Sandy Camel (établissement) Le groupe mémorial Tom Sawyer, ou même des groupes qui portent le nom de Bill W., ou Dr Bob (placer les « principes au-dessus des personnalités ») ; Les Douze Étapes jusqu'à Buddha (religion) ; ou Le Groupe des Louveteaux (organisme).

De plus, « La voix de notre conscience de groupe, exprimée par la Conférence des Services généraux, a recommandé que les 'groupes familiaux', les groupes de 'double dépendance' et les groupes 'alcool et médicaments' ne soient pas inscrits dans nos listes de réunions... L'emploi du mot 'famille' pourrait créer une confusion avec les Groupes familiaux d'Al-Anon, une association entièrement indépendante des AA... Il



Le service des dossiers du BSG: (non-alcooliques) Susan Donnor, Admin Sr dossiers ; Migdalia Ingenita; Taisha Ulloa-Arroyo, Coord. dossiers ; Yvette Foster-Daniels ; Karen Hale, Dir., Services admin./Projets spéciaux ; Ileana Alvarado-Romero.

serait faux de prétendre ou de laisser croire que les AA peuvent résoudre des problèmes [autres que l'alcool], ou qu'ils connaissent une méthode pour vaincre la dépendance à la drogue. » (« Le groupe des AA », p. 18.)

D'autres noms qui pourraient nécessiter un téléphone, selon Susan Donnor, sont ceux qui utilisent occasionnellement un terme grossier ou un acronyme plus ou moins douteux, même s'ils ne représentent qu'une infime partie des Fiches de nouveau groupe.

Une autre des préoccupations soulevées dans les dernières années est l'utilisation du mot « rétablissement » dans un nom de groupe suggéré. Cela peut mener à un appel de suivi pour vérifier si le groupe se concentre uniquement sur le rétablissement de l'alcoolisme, ou s'il traite aussi de problèmes autres que l'alcool. S'il s'agit du premier cas, on peut demander au groupe de considérer l'utilisation du mot « abstinence » dans le nom, ou d'indiquer de quelque façon qu'il adhère comme groupe au but premier des AA. S'il s'agit du deuxième cas, le BSG sera incapable d'enregistrer le groupe.

Le problème considérant la « date de fondation » provient de ces groupes qui envoient une fiche avec une date de création ultérieure, ou à peine quelques semaines avant que la fiche soit reçue. Ces cas demandent une lettre de rappel soulignant qu'il est préférable de ne pas envoyer la fiche de groupe jusqu'à ce que « le groupe ait un bon départ (disons au moins deux ou trois mois). » Même si, naturellement, les groupes ont hâte d'être enregistrés au BSG, des téléphones de suivi indiquent parfois que ces fiches proviennent de membres des AA – et d'autres – qui croient qu'ils doivent d'abord obtenir la permission du BSG pour démarrer un nouveau groupe. Bien sur, cela n'est pas conforme à la Troisième Tradition des AA.

Qu'il y ait problème ou non, le bureau retiendra votre Fiche de nouveau groupe pendant 30 jours, afin que la structure des Services généraux de votre région ait le temps de prendre contact avec votre groupe et de vous accueillir, si c'est là leur coutume.

### **Le numéro de service du groupe – Beaucoup de malentendus**

Quand la fiche de votre groupe aura été traitée, vous recevrez une lettre vous donnant le « numéro de service du groupe ». Que signifie ce numéro ? Il y en a qui ont communiqué avec le BSG concernant des groupes qui proclament qu'ils ont été « reconnus » comme un groupe officiel des AA parce qu'ils ont reçu un numéro. Le numéro de service de votre groupe ne signifie pas une telle approbation. Il ne constitue pas non plus, ni ne sous-entend un endossement de l'approche d'un groupe pour la pratique du programme des AA traditionnel.

Selon un membre du personnel du BSG, Rick W., « Être 'enregistré' au BSG signifie simplement qu'un groupe des AA a demandé que son représentant auprès des Services généraux (RSG) ou son contact pour la correspondance soit inscrit dans nos dossiers aux fins de communication. Être sur la liste du BSG ne fait pas d'un groupe un groupe officiel des AA ; cela nous permet simplement de communiquer avec le groupe, de partager des informations sur ce qui se passe chez les AA, particulièrement grâce au bulletin de nouvelles du BSG, le *Box 4-5-9*.

Il n'est pas nécessaire qu'un groupe soit enregistré dans

les dossiers du BSG pour être un groupe des AA. Quand un groupe demande à être enregistré dans nos dossiers, le système d'ordinateur lui assigne un numéro unique, appelé un numéro de service de groupe. La même chose est vraie pour tout individu ou entité, par exemple un délégué de région, un représentant de district auprès d'un comité, un intergroupe/bureau central, un Bureau des Services généraux international, ou autres. Ils ont tous leur propre numéro de service de groupe. Parce que le numéro d'identification peut s'appliquer aux individus ou aux entités des AA en plus de groupes, le 'numéro de service de groupe' n'est pas un terme précis, mais nous l'utilisons quand même. Après tout, il s'agit des AA.

« Le numéro de service de groupe a été créé comme un outil pratique pour conserver la trace des contributions et des commandes de publications. Par exemple, le trésorier d'un groupe pourrait envoyer une contribution pour le 'Groupe Douze et Douze'. Ce groupe pourrait avoir été enregistré originellement dans nos dossiers comme le groupe 'Lundi soir Douze et Douze'. Le numéro de service de groupe est un moyen efficace pour retrouver ces dossiers. Voici un autre exemple : de nombreux groupes ont des noms qui se ressemblent (par exemple, il y a 357 groupes dans nos dossiers qui contiennent le mot 'Agir aisément'). Le numéro de service du groupe aide à différencier aussi ces groupes les uns des autres. »

(Prochain numéro – « Et qu'en est-il de ces problèmes de groupes des AA »)

---

## ■ Décès d'un ami : À la mémoire de Dennis Manders

Dennis Manders est décédé le 5 juillet 2012, à Asheville, Caroline du Nord, à 87 ans. Né à Liverpool, Royaume-Uni, il est venu vivre aux États-Unis avec sa famille alors qu'il était enfant. Ils se sont installés à Long Island, où Dennis a habité presque toute sa vie adulte, et il a servi le mouvement des AA comme employé du Bureau des Services généraux – à partir de 1950, comme commis-comptable, pour finalement devenir le directeur financier du BSG. Dennis, un non-alcoolique qui était à peine au courant du Mouvement naissant lorsqu'il est venu travailler chez les AA, où il a rencontré Bill W. au cours des premières semaines au BSG, et subséquemment, il a travaillé côte à côte avec lui pendant de nombreuses années.

Don Meurer, qui est aujourd'hui le directeur financier au BSG, et qui a longtemps considéré Dennis comme un mentor et un ami, dit : « Dennis était un homme bon et plein d'attention, mais il avait aussi des principes et beaucoup de sérieux. Bien qu'il puisse vous faire l'accolade et vous conseiller sur certaines questions, il voulait aussi que les choses soient faites correctement et honnêtement. Je m'émerveille encore à la vue de certains dossiers en ma possession, et à la façon dont il consignait les dossiers de façon détaillée, ajoute Don. Il faisait tout à la main, sans ordinateur ».

Il était bien connu pour son sens de l'humour et son bon caractère. Certains mots étaient utilisés pour décrire Dennis

à travers les ans par ses amis et ses collègues : « sensé », « pratique », « drôle », et « philosophe ».

Décrivant la situation quand il est entré au Bureau des Services généraux, Dennis a rappelé dans le *Box 4-5-9* : « Nous étions 16 ou 17 réunis dans le bureau, y compris Bill. Nous avions quatre ou cinq membres du personnel à l'époque, mais nous les appelions secrétaires principales.

« J'ai été engagé comme commis-comptable. Le département de la tenue de livres était composé de moi-même et de deux commis. C'était le début de toute l'opération comptable qui existe maintenant. »

Don ajoute : « Dennis comprenait la personnalité alcoolique, et cela l'a aidé à rester concentré sur la mission de son travail ».

Se remémorant sa première rencontre avec Bill W., il y a des années, raconte Dennis, « Il m'a demandé : 'Est-ce que tu bois, Dennis ?' »

Comme je suis honnête, j'ai répondu, ouais, j'aime bien prendre une bière de temps à autre. Il s'est mis à rire. Il pensait que j'étais la chose la plus drôle au monde. Je suis tellement heureux que tu boives, a-t-il répondu. Nous ne voudrions pas engager une personne abstinente, car nous aurions peur qu'elle nous regarde de haut, nous, les ivrognes. »

Au sujet des nombreuses mises à jour technologiques de la société et de l'augmentation constante des services du BSG au Mouvement, Don ajoute : « Dennis avait le contrôle sur presque tout ce qui se passait ». Il devenait de plus en plus complexe de gérer les affaires des AA, particulièrement les Congrès internationaux des AA pendant les années 1950, 1960 et 1970, une période où l'on estimait que le nombre de membres des AA

doublait tous les sept ans, et Dennis maintenait le contrôle sur « chaque dollar AA », en veillant au bon fonctionnement du BSG, et à ce que les fonds des AA soient dûment déboursés et comptabilisés.

On reconnaît que Dennis a institué de nombreuses mesures pour économiser de l'argent au BSG, par exemple acheter le papier par wagon complet pour la production et la publication des livres et brochures des AA, et pour négocier des baux intéressants pour les relocalisations du bureau, en plus d'avoir supervisé certains projets de rénovation du bureau.

Plus important, peut-être, pour les membres des AA, Dennis a été un lien essentiel avec Bill W. aux premiers jours des AA. Avec Nell Wing, qui a longtemps été la secrétaire de Bill, et qui est décédée en 2007, ces deux non-alcooliques ont fait des prodiges pour le service et se sont avérés des participants prêts à aider à la croissance des AA, en plus d'être des témoins fiables de l'évolution extraordinaire du Mouvement.

Dennis, un vétéran de l'armée des États-Unis pendant la Deuxième guerre mondiale, et récipiendaire de la médaille *Purple Heart*, a pris sa retraite du BSG en 1986, après plus de 35 ans. Sa femme, Dori, et lui ont déménagé au Tennessee, et finalement en Caroline du Nord, où il a été au service des AA pour un dix ans additionnel comme conseiller émérite au Comité du conseil pour les Finances. Vers la fin de sa vie, Dennis a été membre du Lakey Gap Presbyterian Church à Black Mountain, Caroline du Nord, où il a été diacre pendant dix ans. Selon certaines personnes qui l'ont connu par son église, « Oncle Den a dit qu'il n'était jamais entré dans une salle remplie d'étrangers, juste dans une salle pleine d'amis qu'il n'avait pas encore rencontrés ».

## ■ « Georgia on Our Minds »



80<sup>e</sup> Congrès international des AA • Atlanta • 2-5 juillet 2015

C'est avec une profonde tristesse que les AA dans le monde entier pleurent sa mort ; en même temps, ils éprouvent une vive gratitude d'avoir connu un ami si bon, si plein de compassion et si loyal.

---

## ■ Membres du personnel du BSG recherchés

Nous sommes à la recherche de candidats, membres des AA, pour des postes de membres du personnel du BSG des Alcooliques anonymes. Ceux-ci font la rotation entre différentes affectations comme le Correctionnel, l'Information publique, le Traitement/Besoins spéciaux, les Publications et la Conférence. Ils assurent aussi la correspondance avec les membres des AA sur tous les aspects du rétablissement et du service. De plus, ils représentent le Bureau des Services généraux à des événements des AA partout aux États-Unis et au Canada et apportent l'aide de première ligne du personnel au Conseil des Services généraux et à la Conférence annuelle des Services généraux.

Parmi les qualités recherchées, il faut être excellent communicateur, bien gérer son temps et être bon organisateur, être habile à l'ordinateur, être libre de voyager et de travailler selon un horaire flexible, et avoir la capacité de travailler seul ou en équipe. Toute expérience du service chez les AA sera prise en considération, ainsi que la disponibilité de déménager à New York, si nécessaire. On demande un minimum de six années d'abstinence.

Une liste de candidats sera conservée pendant un an pour combler les vacances qui pourraient se produire au cours de la période.

Un poste se libèrera au début de 2013. Les membres intéressés et qualifiés peuvent demander un formulaire de candidature à : Staff Coordinator, Box 459, Grand Central Station, New York, NY 10163. Les candidatures doivent nous parvenir avant le 31 octobre 2012.

---

## ■ Deux nouveaux administrateurs territoriaux au Conseil des Services généraux

Dans l'esprit de la rotation, le Conseil des Services généraux des AA a accueilli deux nouveaux administrateurs classe B (alcooliques) après la 62e Conférence des Services généraux : Marty W., territoire de l'Ouest du Canada, et Andrew W., territoire de l'Ouest central. Bien que les administrateurs représentent l'ensemble du Mouvement et qu'on ne puisse dire d'un administrateur qu'il « représente » un territoire géographique, les serveurs de confiance nouvellement choisis apportent le point de vue inestimable des AA de leur territoire aux délibérations du conseil.

**Marty W.**, de Sydney, Colombie-Britannique, abstinent depuis 1996, succède à Vic P. comme administrateur territorial de l'Ouest du Canada. « Ce n'est qu'après avoir décidé de me lancer à fond que les AA ont commencé à marcher pour moi, dit-il. J'avais essayé souvent auparavant, sans me com-

promettre, et j'étais toujours éliminé. C'est seulement en m'engageant totalement chez les AA que cela a donné des résultats. »

Délégué en 2009-2010 (groupe 59), Marty « a été excité et surpris » d'être choisi. « Comme l'a dit notre archiviste après avoir été choisie, c'était comme gagner à la loterie... J'ai donc cru sage de déposer mes outils électriques pour la journée, dit-il en riant. J'ai ensuite fermé le téléphone, je me suis rendu à un de mes endroits préférés et j'ai prié pour rester humble. »

Dans sa vie de tous les jours, Marty est depuis 28 ans le propriétaire unique d'une entreprise d'aménagement paysager prospère. Il est actif dans sa communauté comme entraîneur de hockey, baseball et soccer, et bénévole lors d'événements locaux.

Son expérience professionnelle, combinée à sa grande expérience chez les AA recueillie lors d'assemblées, de forums, d'atelier et de réunions de comités dans sa région, a donné à Marty une bonne formation de base qui lui sera utile dans son nouveau poste d'administrateur territorial. « Je crois que le compromis se trouve quelque part entre l'acceptation et les attentes. J'en suis venu à croire sincèrement que les deux plus importants cadeaux que Dieu a faits aux humains sont le libre arbitre et les Alcooliques anonymes. À cette fin, si je peux les mettre en pratique au moins un peu chaque jour, je peux aider tout le monde, n'importe où. »

**Andrew W.**, de Missoula, Montana, a aussi été délégué en 2007-2008 (groupe 57). Choisi pour succéder à Ken B., comme administrateur territorial de l'Ouest central, à la fin de son mandat, Andrew considère son nouveau mandat au Conseil comme une nouvelle aventure de service. « J'aime les AA et je suis très reconnaissant de pouvoir traduire cet amour en action, » dit-il, tout en reconnaissant qu'être membre du Conseil des Services généraux « sera sans doute à la fois un défi et une grande satisfaction. »

Abstinent depuis 1983, Andrew est éducateur dans une université de son état natal du Montana, où il est professeur et doyen du département de physique et d'astronomie. « Une partie de mon travail à l'université consiste à être membre ou à présider des comités et le conseil de notre université. J'ai aussi été membre et présidé des comités d'organisations nationales dans ma discipline. Les membres de ces comités avaient des personnalités très différentes et provenaient de milieux forts différents, mais ensemble, nous nous sommes attaqués à notre tâche de gérer les affaires de l'université ou de l'organisme. Je crois que cette expérience m'aidera dans mes nouvelles fonctions d'administrateur. »

Andrew croit qu'il a aussi une bonne expérience du service et il dit : « Les faits saillants de mon service débutent par des appels de Douzième Étape et le travail auprès des nouveaux. J'aime toujours ces tâches qui sont ouvertes à tous les membres des AA. »

« Mon mandat de délégué a été superbe, ajoute-t-il, car ce fut une occasion de bien m'engager totalement dans le service chez les AA. Mon séjour au comité des Finances de la Conférence a aussi été une bonne expérience pour mettre en pratique nos principes spirituels dans les questions financières. »

Les deux nouveaux administrateurs classe B des AA, ainsi que les douze autres qui forment le Conseil, exercent des mandats de quatre ans ; les sept administrateurs classe A (non-alcooliques) sont nommés pour des mandats de six ans.

## ■ Sondage de 2011 sur les membres

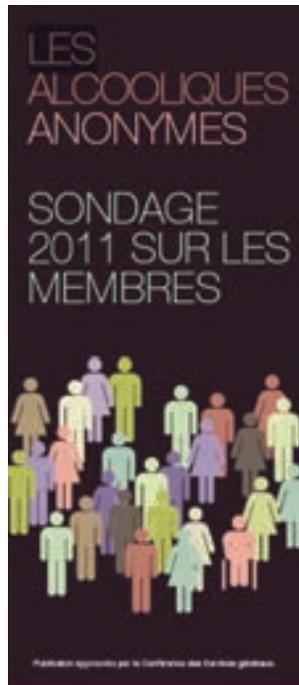
Les résultats du sondage aléatoire de 2011 sur les membres ont récemment été publiés et donnent un aperçu du Mouvement des AA. Comme le sondage précédent, mené en 2007, les résultats confirment des tendances aussi positives qu'intéressantes que nous suivons depuis les dix dernières années et soulignent la grande importance du travail de Douzième Étape pour attirer de nouveaux membres au Mouvement.

Plus de 8 000 membres des É.-U. et du Canada ont participé au sondage et aidé à broser un tableau des principales caractéristiques des AA et de leurs membres. L'analyse du sondage nous apprend que le membre moyen est âgé de 49 ans, qu'il est abstinent depuis près de 10 ans, qu'il assiste à deux réunions et demie par semaine, qu'il a un groupe d'attache et un parrain (qu'il a souvent choisi au cours de 90 premiers jours de son abstinence).

Le Bureau des Services généraux mène des sondages anonymes auprès des membres tous les trois ans depuis 1968. Leur but principal est d'informer les membres des AA des principales tendances des caractéristiques du Mouvement et d'offrir des informations sur le Mouvement aux professionnels et au grand public, dans un effort constant d'aider ceux qui souffrent d'alcoolisme.

Les questions du sondage portent sur les données personnelles (âge, sexe, race, profession, statut), les activités des AA (fréquence de participation aux réunions, appartenance à un groupe, parrainage), comment la personne est venue chez les AA la première fois (membre des AA, famille, autre), et les facteurs « externes » comme l'expérience des centres de traitement, la profession médicale et autres types de counseling.

En soulignant l'importance du travail individuel de Douzième Étape et la transmission du message aux professionnels, le sondage révèle que 34 % des répondants disent que c'est un membre des AA qui a le plus contribué à leur arrivée chez les AA alors que 40 % des répondants disent avoir été dirigés vers les AA par un professionnel de la santé. De plus, 63 % des répondants ont reçu une forme de traitement ou de counseling avant leur arrivée chez les AA et 74 % d'entre eux disent que cela a joué un rôle important dans leur arrivée chez les AA. De plus, après leur arrivée chez les AA, 62 % des répondants ont reçu une forme de traitement ou de counseling, soit médical, psychologique, spirituel ou autre, et 82 % d'entre eux ont dit que cela avait joué un rôle important dans leur rétablissement de l'alcoolisme.



Les hommes sont plus nombreux que les femmes (65 % contre 35 %) et si les occupations citées dans le sondage sont variées, allant de gestionnaire/administrateur, professionnel/technicien et ouvrier spécialisé, à manœuvre, vendeur, éducateur, ménagère, et autres, la catégorie la plus importante était « retraité » (17 %).

Les principaux résultats sont disponibles en ligne et dans une version mise à jour du feuillet « Sondage de 2011 sur les membres des Alcooliques anonymes » (FP-48) ou du présentoir de table (FM-13). On peut les commander au Bureau des Services généraux, Box 459, Grand Central Station, New York, NY 10163.

## ■ Le Gros Livre des AA : un joyau culturel

Avec plus de 30 millions d'exemplaires vendus, le Gros Livre s'est retrouvé dans des endroits bien inhabituels au cours des ans. Le Mouvement rapporte bien des histoires à propos d'exemplaires qui se sont manifestés juste à temps – dans les étagères de livres d'occasion, dans des bibliothèques de prisons, dans des cabines de navires et des chambres de motels. On raconte même qu'un alcoolique en pleine déchéance a trouvé un Gros Livre dans un conteneur à ordures en cherchant de quoi manger.

Publié à la fin de la Grande Dépression, le livre *Les Alcooliques anonymes* a changé la vie de millions d'alcooliques dans le monde. Décrivant l'essentiel de ce qu'est l'alcoolisme par l'expérience des premiers membres du Mouvement – un groupe formé principalement d'hommes blancs américains d'âge mûr – le Gros Livre présente un programme de rétablissement qui a surmonté les barrières de sexe, de race, de culture, de langue et de religion.

En reconnaissance de son unique capacité à rejoindre les alcooliques avec son message d'espoir, le Gros Livre s'est récemment retrouvé dans une exposition de la Bibliothèque du Congrès des É.-U. qui présente les « Livres qui ont forgé l'Amérique ».

Créée en 1800, la Bibliothèque du Congrès est la plus ancienne institution culturelle fédérale de la nation ; elle vise à stimuler l'imagination et la créativité et à augmenter la compréhension et la sagesse des gens en leur offrant un accès à la connaissance par ses collections, ses programmes et ses expositions. Aujourd'hui, la Bibliothèque du Congrès est une ressource mondiale unique. Sa collection contient plus de 144 millions d'articles dont plus de 33 millions de livres et autres imprimés répertoriés, en 460 langues, plus de 63 millions de manuscrits, la plus importante collection de livres rares en Amérique et la plus importante collection de documents légaux, de films, de cartes, de musique en feuille et d'enregistrements au monde.

« Cette liste des 'Livres qui ont forgé l'Amérique' n'est pas un registre des 'meilleurs' livres américains, dit le bibliothécaire James H. Billington, même si plusieurs d'entre eux répondent à ce critère. La liste vise plutôt à stimuler une conversation nationale sur les livres d'auteurs américains qui ont marqué notre vie. »

Les conservateurs et experts de la Bibliothèque du Congrès

ont apporté leurs choix à l'exposition qui s'étendra du 25 juin au 9 septembre à Washington, DC, et il y a eu de grandes discussions lorsqu'il a fallu éliminer des titres de valeur pour accommoder l'espace réduit consacré à l'exposition. Certains des titres retenus ont fait l'objet de grandes controverses, même de dérision, au cours de l'histoire des É.-U. Malgré cela, ils ont contribué à forger la vision du monde des Américains et la vision de l'Amérique dans le monde. Le Gros Livre fait partie de cette liste de 88 livres emblématiques présentés en liste chronologique entre *Notre petite ville* de Thornton Wilder (1938) et *Les raisins de la colère* de John Steinbeck (1939).

Les autres titres de la liste comprennent *La légende de Sleepy Hollow* de Washington Irving (1820), *La lettre écarlate* de Nathaniel Hawthorne (1850), *Moby Dick* de Herman Melville (1851), *Les quatre filles du docteur March* de Louisa May Alcott (1868), *Les aventures de Huckleberry Finn*, de Mark Twain (1884), *Gatsby le magnifique* de F. Scott Fitzgerald (1925), *Le bruit et la fureur* de William Faulkner (1929), *The Joy of Cooking* de Irma Rombauer (1931), et *Comment se faire des amis* de Dale Carnegie (1936).

Au cours des années qui ont suivi la publication du Gros Livre, on retrouve *Pour qui sonne le glas* de Ernest Hemmingway (1940), *Un enfant du pays* de Richard Wright (1940), *Comment soigner et éduquer son enfant* du Dr Benjamin Spock (1946), *Un tramway nommé Désir* de Tennessee Williams (1947), *L'attrape-cœurs* de J.D. Salinger (1951), *L'homme invisible* de Ralph Ellison (1952), *Le petit monde de Charlotte* de E.B. White (1952), *Fahrenheit 451* de Ray Bradbury (1953), *Le chat chapeauté* de Dr Seuss (1957), *Sur la route* de Jack Kerouac (1957), *Quand meurt le rossignol* de Harper Lee (1960), *Max et les maximonstres* de Maurice Sendak (1963), *L'autobiographie de Malcolm X*, de Malcolm X et Alex Haley (1965), *Enterre mon coeur à Wounded Knee* de Dee Brown (1970), *Cosmos* de Carl Sagan (1980), et *The Words of César Chavez* de César Chavez (2002).

La liste et l'exposition mettent en relief l'importance des livres qui influencent et guident notre vie et, dans l'expérience des alcooliques qui souffrent – en Amérique ou ailleurs – aucun livre n'est plus important que *Les Alcooliques anonymes*. Considéré par plusieurs comme emblématique, son approche simple à l'alcoolisme a ouvert la porte du rétablissement à des millions de personnes, tant au pays que dans le monde entier.

On trouvera plus d'information sur l'exposition ou la Bibliothèque du Congrès en visitant le site [www.loc.gov](http://www.loc.gov).

## ■ 'Quelqu'un, quelque part...'

Un alcoolique demande de l'aide – et la main des AA est là, souvent malgré les importantes différences de langue, de culture ou les distances géographiques. C'est une histoire aussi vieille que le Mouvement lui-même, qui se répète chaque jour dans un coin sombre ou l'autre du monde. Comme l'a souligné un des fondateurs des AA, Bill W. : « Dès le départ, la communication chez les AA a été plus qu'une simple transmission d'idées et d'attitudes utiles. Elle a été exceptionnelle, parfois unique. À cause de notre souffrance commune, pour-

suit-il, et de nos moyens communs de nous en délivrer qui ne fonctionnent que quand nous les transmettons à d'autres, nos canaux de communication ont toujours été chargés du langage du cœur. »

Illustration de la Déclaration de Responsabilité des AA – « Si quelqu'un quelque part tend la main en quête d'aide, je veux que celle des AA soit toujours là et de cela, je suis responsable » — un nouveau chapitre la continuelle saga de communication entre deux alcooliques vient de s'écrire. L'échange a débuté, comme c'est souvent le cas, par un courriel adressé au bureau international du BSG par un alcoolique anglophone qui cherchait de l'aide à Dimitrovgrad, en Bulgarie. Le membre du personnel qui a reçu le courriel a répondu promptement en partageant son expérience, sa force et son espoir et en promettant de chercher un contact AA à proximité. Certains noms ont émergé, et on a envoyé des publications pour aider l'alcoolique à démarrer. Il s'est avéré que le membre du personnel connaissait un membre des AA qui avait l'expérience du partage et il a mis les deux personnes en contact en ligne.

Par courriel, le second membre des AA a tendu la main au premier. « Je m'appelle Mike. Je suis un alcoolique et je suis abstinent depuis deux ans et demi. Ma femme et moi sommes arrivés chez les AA en avril 2009 après de nombreuses années comme alcooliques fonctionnels, puis, de plus en plus dysfonctionnels.

« Je vis et je travaille au Tadjikistan. Ma femme et moi ne sommes jamais rentrés après notre séjour comme bénévoles au Peace Corps. Nous avons fait connaissance dans un bar de Casablanca. Pendant des années, notre vie était centrée sur le circuit des réceptions des expatriés. Aujourd'hui, nous pouvons en faire partie en buvant du café, du thé, des jus ou des sodas. Nous avons découvert qu'il y avait toujours eu des gens qui ne buvaient pas, mais nous ne les remarquions pas. Dans le temps, je buvais jusqu'à tomber endormi ; aujourd'hui, je lis, je fais la conversation ou je regarde un film. Il y a encore une vie et du plaisir après la bouteille.

« De plus, il y a passablement moins de moments gênants et de durs réveils. Et pour couronner le tout, il me reste beaucoup plus d'argent à la fin du mois qu'autrefois. Cependant, j'essaie de ne pas devenir trop content de moi dans mon abstinence, car la bouteille pourrait me surprendre comme un coup de bâton de baseball derrière la tête. Lorsque j'ai envie d'un verre, je me demande si je veux un verre ou toute la bouteille.

« Comme on dit, un verre c'est trop et cent, pas assez. Alors, je vis un jour à la fois. Nous n'assistons pas à des réunions ici, car il n'y en a pas, mais nous sommes nos propres réunions et les livres et autres publications sont des réunions par eux-mêmes. Nous sommes nombreux dans ce cas dans la communauté internationale. J'ai découvert qu'il est plus facile de dire 'J'ai déjà bu et je ne bois plus'. La plupart des gens s'en fichent ou n'en font pas de cas.

« T'en fais pas, tu y arriveras. Sois patient et souviens-toi de ce que tu ressentais quand tu as décidé que tu en avais assez. N'oublie pas cette impression. La vie continue et elle s'améliore. Détends-toi et sois indulgent à ton égard. Lis le Gros Livre ou une autre publication des AA que tu pourras trouver en ligne. Confie ton problème à ta puissance supérieure et aie confiance que les choses iront mieux – parce que c'est ce qui va se produire.

«Je ne crois pas que j'aie l'étoffe d'un parrain, conclut l'auteur de la Douzième Étape, mais il est possible que ma femme ou moi puissions te lancer une bouée de sauvetage.»

Et voilà, ça continue.

## IP/CMP

### ■ S'attaquer aux préjugés

*Ces aveux discrets l'aidaient à se défaire de sa crainte du stigmata alcoolique et à répandre dans son milieu la nouvelle de l'existence des AA.*

Les Douze Étapes et les Douze Traditions, p. 213

Des membres des AA du District 34 de la Région 79, Colombie-Britannique/Yukon, soucieux du service, prennent au sérieux l'idée exprimée par Bill W. dans *Les Douze Concepts des Services mondiaux* « Pour rejoindre plus d'alcooliques, il faudra que croisse sans cesse partout la compréhension et la bonne disposition du public à l'égard des AA. »

Reconnaissant le besoin pour une telle compréhension et bonne disposition, ils ont créé un comité local de service Information publique/Collaboration avec les milieux professionnels (IP/CMP) et ils ont commencé à préparer des exposés d'information populaires sur les AA destinés aux organismes locaux. Débutant dans les centres pour personnes âgées, le comité a pris contact avec les pairs-conseillers pour fournir des publications des AA et organiser des séances de partage d'expérience, de force et d'espoir de membres au bénéfice de cette population souvent confinée au foyer et mal desservie.

Après avoir consulté les lignes de conduite et les manuels de l'IP et de la CMP du BSG, le comité a étendu ses efforts pour ajouter des conférences aux écoles secondaires, aux sociétés multiculturelles, aux centres de jeunesse, aux unités de service aux victimes, aux locaux des syndicats, aux réunions du personnel des libérations conditionnelles, aux réunions du personnel en santé mentale, aux déjeuners de la CMP pour les professionnels en éducation, en santé et en droit, aux foires d'information du collège local, et la distribution de Gros Livres et autres publications des AA aux écoles et bibliothèques locales, tout cela dans le but de s'attaquer aux préjugés sur l'alcoolisme.

Sachant que le Mouvement lui-même n'est pas toujours au courant de la valeur des efforts de l'IP/CMP, le comité a aussi organisé des ateliers locaux pour les membres des AA des intergroupes et districts environnants traitant de sujets tels que Prendre la parole à l'extérieur des AA, les Traditions, les Étapes et les Concepts, les Besoins spéciaux/Accessibilité et les Services généraux des AA.

En juin 2012, le comité a reçu une demande de prendre la parole à une école primaire – 60 enfants, leurs professeurs et le personnel – la première demande provenant d'une école primaire. Le comité a d'abord été surpris, car jusqu'alors, ils avaient toujours pris la parole devant des adultes ou du moins des jeunes du secondaire ou plus avancés.

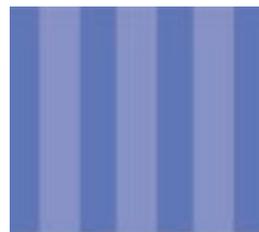
Alors, après avoir consulté et partagé l'expérience des groupes locaux, des présidents des comités locaux de l'IP et des Publications et du membre du personnel, coordonnatrice de l'IP du BSG, ils ont pris contact avec l'agent de liaison du programme d'aide du district scolaire et les professeurs pour s'informer des sujets qu'ils avaient déjà abordés à propos de l'alcoolisme. Le comité a ainsi appris que l'agent de liaison et les professeurs avaient abordé des sujets tel de l'empoisonnement éthylique, la pression des pairs et les déclencheurs de consommation chez les élèves.

On a également demandé au comité d'inviter Alateen à l'exposé, et conscient de la collaboration sans affiliation, il a transmis l'invitation. Ils ont aussi organisé une réunion spéciale avec conférenciers membres des AA qui allaient partager lors de l'exposé pour analyser la sensibilité et la nature d'une prise de parole devant des enfants d'âge primaire.

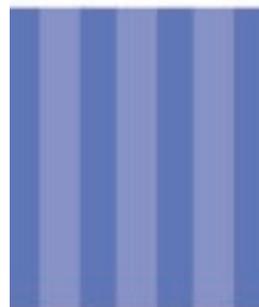
L'exposé a débuté par la présentation des participants et des informations sur la manière d'entrer en contact avec les AA, un bref historique des AA, suivi d'une discussion sur « Ce que sont les AA et ce qu'ils ne sont pas », des explications du Préambule des AA, des Douze Étapes et des Douze Traditions, avec mention spéciale de la tradition des AA sur la non-affiliation, son non-engagement dans les controverses, la politique d'attrait et non de réclame de ses relations publiques et le fait de mettre les principes au-dessus des personnalités. Ensuite, pour stimuler la participation des élèves, il y a eu des questions portant sur « Qui est alcoolique ? », « Quels sont les symptômes d'une trop grande consommation d'alcool ? » et d'autres questions tirées de la brochure « Causeries à l'extérieur des AA ».

Le comité a aussi utilisé « Un message aux moins de vingt

*La brochure « Ça vaut mieux que de poireauter en prison » a été complètement refondue et approuvée par la Conférence des Services généraux de 2012. La brochure révisée contient un tout nouveau texte et de nouveaux partages et illustre la force et l'espoir de nombreux alcooliques emprisonnés, qu'il s'agisse de condamnés à vie ou de jeunes dans un centre de détention pour adolescents.*



**Ça vaut mieux  
que de  
poireauter  
en prison**



ans » et « Y a-t-il un alcoolique dans votre vie ? » et leur a laissé un exemplaire du DVD « Message des jeunes » pour que la classe puisse le visionner plus tard.

Trois membres des AA faisaient partie du groupe et ont partagé de façon générale sur ce que c'était quand ils buvaient, quand ils ont commencé, ce qui les a amenés aux AA et comment ils vivent abstinents. Après les partages, il y a eu une période de questions, après avoir dit que personne ne parle au nom des AA et que les gens qui étaient là ne faisaient que partager leur propre expérience, force et espoir.

Voici quelques questions posées par les élèves de 12 et 13 ans de cette école primaire : Si vous saviez où cela allait vous entraîner, pourquoi l'avez-vous fait malgré tout ? Si vous aviez su quels malheurs vous attendaient quand vous étiez plus jeune, croyez-vous que vous auriez commencé à boire ? Si un membre de votre famille est aux prises avec un problème d'alcool et semble avoir besoin d'aide, que peut-on faire pour s'assurer que tout ira bien pour lui ? Les Douze Étapes donnent-elles toujours de bons résultats ? Pourquoi l'alcoolisme est-il une maladie ? Est-il gênant d'être saoul ? Que faire quand un membre de votre famille se choque quand vous lui dites qu'il boit trop ? Est-ce vraiment difficile de cesser de boire ? Si vous n'aviez pas reçu d'aide pour votre problème d'alcool, comment serait votre vie aujourd'hui ? Qu'est-ce que le sevrage ? La consommation des alcooliques empire-t-elle toujours ? Après votre arrivée chez les AA, avez-vous encouragé des amis qui avaient un problème à s'y joindre ? Peut-on devenir alcoolique s'il y en a un dans notre entourage immédiat ?

Après cet exposé, le comité a été invité à participer à



*La révision de cette brochure, approuvée par la Conférence des Services généraux de 2012, a été entreprise pour inclure des expériences récentes de membres en service actif en plus des témoignages de vétérans des forces armées.*

un atelier de développement professionnel destiné aux enseignants locaux. Reconnaisant de pouvoir contribuer une autre fois à une meilleure connaissance des AA dans le district 34 et à l'acceptation publique des AA, le comité a accepté l'invitation avec plaisir.

## ■ Vous êtes-vous déjà demandé... ?

« Pourquoi la version intégrale de la Deuxième Tradition est-elle plus courte que la version abrégée ? » C'est une question qu'on pose aux Archives du BSG presque chaque semaine ; elle revient aussi lors des Forums territoriaux.

**Réponse :** Les Douze Traditions des AA ont d'abord été publiées sous forme d'une série d'articles dans l'édition de mai 1946 du Grapevine. Elles apparaissaient dans ce qu'on appelle leur version intégrale. Au cours des années qui ont suivi, Bill W. a parcouru le pays pour expliquer les Traditions et les faire connaître aux membres. En 1949, un membre des AA de Chicago, Earl T., a suggéré à Bill de réécrire les Traditions des AA qui étaient trop longues à son avis. Bill s'est attaqué à raccourcir les Traditions en cherchant à produire un texte concis informatif et instructif qui pourrait être imprimé avec les Douze Étapes.

Dans une lettre du 17 juin 1946, Bill disait ce qui suit à propos de la « version abrégée » des Traditions : « En conséquence, j'ai revu le texte et j'en suis venu à ce que j'espère être une version plus claire – qui serait un compagnon acceptable aux Douze Étapes et qui aurait à peu près le même nombre de mots. »

Après avoir cherché plusieurs fois au cours des ans, le personnel des Archives n'a pu trouver un document de Bill qui expliquerait pourquoi il a choisi d'ajouter une ligne à la Deuxième Tradition : 'Nos chefs ne sont que des serviteurs de confiance, ils ne gouvernent pas.' leurs recherches leur ont permis de trouver une lettre de l'ancien archiviste du BSG, Frank M. :

« Vous vous souviendrez sans doute que le climat n'était pas très serein au moment de la 'structuration' des Alcooliques anonymes à la fin des années 40 et au début des années 50. Les gens craignaient que les choses deviennent trop compliquées si les Traditions étaient acceptées et qu'on créait une Conférence des Services généraux. Ils craignaient des 'problèmes de contrôle'. C'est ainsi que cette ligne 'nos chefs ne sont que des serviteurs de confiance, ils ne gouvernent pas' a été ajoutée pour apaiser leurs craintes. »

**Calendrier des événements**

Les événements mentionnés dans cette page constituent un service au lecteur et non une affiliation. Pour de plus amples informations, utilisez l'adresse de référence.

**Septembre**

Aug. 31—Sept. 2—Phoenix, Arizona. State Conv. Write: Ch., Box 10756, Glendale, AZ 85318 ; www.area03.org

Aug. 31—Sept. 2—Fortuna, California. Redwood Coast Roundup. Write: Ch., Box 6943, Eureka, CA 95502 ; www.redwood-coastroundup.org

Aug. 31—Sept. 2—Los Angeles, California. XL Conv. Hispana de Estados Unidos y Canada. Inf: Com. Org., Box 19248, LA, CA 90019 ; www.40convencionhispanadeusaycanada.com

Aug. 31—Sept. 2—Polson, Montana. 29<sup>th</sup> Ray of Hope Camporee. Write: Ch., Box 1045, Polson, MT 59860

Aug. 31—Sept. 2—Jonquière, Québec, Canada. Congrès du Saguenay. Écrire: www.aa-quebec.org/region89/

Aug. 31—Sept. 3—Tampa, Florida. 26<sup>th</sup> Tampa Bay Fall Roundup. Write: Ch., Box 262545, Tampa, FL 33685-2545 ; www.tampabayfallroundup.com

Aug. 31—Sept. 3—Madison, Wisconsin. Token Creek Labor Day Roundup. Write: Ch., 45 Bel Aire Dr., Madison, WI 53713

6-8—Cuidad de Cuiabá, Mato Grosso, Brazil. XVIII Conv. Nacional de Brazil. Info: aa@alcolicosanimos.org.br

6-9—Jekyll Island, Georgia. 34<sup>th</sup> Serenity Wknd. Write: Ch., 3184 Mark Mobley Rd., West Green, GA 31567

7-9—Waterbury, Connecticut. 54<sup>th</sup> Area 11 Conv. Write: Ch., 112 E. Main St., Meriden, CT 06450

7-9—Bloomington, Minnesota. 22<sup>nd</sup> Bridging The Gap Workshop Wknd. Write: Ch., 12070 Hierba Plc, San Diego, CA 92128 ; www.btgww.org

7-9—Park Rapids, Minnesota. 22<sup>nd</sup> Heartland Roundup. Write: Ch., 30284 Oakland Dr., Detroit Lakes, MN 56501 ; www.heartlandroundup.com

7-9—Asbury Park, New Jersey. NJ Roundup. Write: Ch., 5 Atkins Ct., Clifton, NJ 07013 ; www.njroundup.org

7-9—Edgewood, Texas. 3<sup>rd</sup> Edge of the Woods Conf. Write: Ch., Box 23, Edgewood, TX 75117 ; www.edgewoodaconference.org

13-16—Saint Louis, Missouri. 54<sup>th</sup> ICYPAA. Write: Ch., Box 15028, St. Louis, MO 63110 ; www.icypaahost.org

14-15—Sainte-Ursule, Québec, Canada. 32<sup>ème</sup> Congrès du dist. 89-17. Écrire: Prés., 9 St-Laurent, Maskinongé, QC J0K 1N0

14-16—Fairbanks, Alaska. Pacific Reg. Forum. Write: Forum Coord., Box 459, Grand Central Station, New York, NY 10163 ; Regionalforums@aa.org

14-16—Topeka, Kansas. 55<sup>th</sup> Area 25 Conf. Write: Ch., Box 67672 ; Topeka, KS 66667 ; www.kansas-aa.org

14-16—Fargo, North Dakota. ND State Roundup. Write: Ch., Box 44, Fargo, ND 58107-0044 ; www.ndstateroundup.com

14-16—Houston, Texas. Area 67 Correctional Facilities Conf. Write: Ch., Box 925241, Houston, TX 77292-5241

14-16—New Braunfels, Texas. SWTX Area 68 Dist. 2 PI/CPC Conf. Write: Ch., Box 1694, Canyon Lake, TX 78133 ; www.area68district2.org

20-23—Amarillo, Texas. 66<sup>th</sup> Top of Texas Roundup. Write: Ch., 6410 Persimmon Ln, Amarillo, TX 79124 ; www.topoftexasroundup.com

21-23—Somerset, New Jersey. Area 44 Conv. Write: Ch., Box 402, Kenil, NJ 07847-0402

21-23—Beckley, West Virginia. Area 73 Fall Assembly. Write: Ch., 24 Spring St., Westover, WV 26501 ; www.aawv.org

21-23—Gatineau, Québec, Canada. 15<sup>e</sup> Congrès du dist. 90-22. Écrire: Prés., 664 rue du Berger, Gatineau, QC J8P 3Y2

21-23—Rimini, Italy. 28<sup>th</sup> Conv. of Italy. Info: www.alcolisti-anonimi.it

28-30—Crescent City, California. Sobriety By

The Sea. Write: Ch., Box 871, Crescent City, CA 95531 ; www.sobrietybythesea.com28-30—Grand Junction, Colorado. ColorDaze. Write: Ch., Box 4013, Grand Junction, CO 81502 ; www.colordaze.com

28-30—Lafayette, Louisiana. 27<sup>th</sup> Cajun Country Conf. Write: Ch., Box 3160, Lafayette, LA 70502 ; www.cajunaa.org

28-30—Havre, Montana. Havre Mini Conf. Write: Ch., 35 Saddle Butte Dr., Havre, MT 59501

28-30—Wakefield, Rhode Island. Rhody Recovery Big Book Wknd. Write: Ch., 10 High St., Wakefield, RI 02879 ; www.rhodyrecovery.com

28-30—Pierre, South Dakota. Area 63 Fall Conf. Write: Ch., Box 343, Pierre, SD 57501 ; www.area63.org

**Octobre**

4-7—Cocoa Beach, Florida. 16<sup>th</sup> Nat'l Archives Workshop. Write: Ch., 728 West Ave., #1600, Cocoa, FL 32927 ; www.aanationalarchivesworkshop.com

5-6—Sherbrooke, Québec, Canada. Congrès de Sherbrooke Dist. 88-02 and 88-15. Écrire: Prés., 177 Mullins, Sherbrooke, QC J1C 0N2

5-7—Aspen, Colorado. Joy of Living Conf. Write: Ch., Box 4186, Basalt, CO 81621 ; www.aspenaa.com

5-7—Smithville, Texas. 28<sup>th</sup> Fellowship In The Pines. Info: www.fellowshipinthepines.org

5-7—Montreal, Québec, Canada. ILAA Conv. Write: Ch., 455 Cayuga Rd., Ste 600, Buffalo, NY 14225

**Vous projetez un événement ?**

Pour être publiées dans le calendrier du Box 4-5-9, les informations doivent parvenir au BSG quatre mois avant la tenue de l'événement. Nous n'incluons que les événements de deux jours ou plus. Pour faciliter les choses — prière de dactylographier ou imprimer les informations à paraître sur le Babillard et envoyez-les nous par la poste à Box 459, Grand Central Station, New York, NY 10163 ou à literature@aa.org:

Date de l'événement: du \_\_\_\_\_ au \_\_\_\_\_, 20\_\_\_\_\_

Nom de l'événement \_\_\_\_\_

Lieu: \_\_\_\_\_ VILLE \_\_\_\_\_ ÉTAT OU PROVINCE \_\_\_\_\_

Adresse du comité organisateur \_\_\_\_\_ BP (OU NUMÉRO ET RUE) \_\_\_\_\_

VILLE \_\_\_\_\_ ÉTAT OU PROVINCE \_\_\_\_\_ ZIP CODE \_\_\_\_\_

Site Web ou courriel: \_\_\_\_\_ (PAS D'ADRESSE COURRIEL PERSONNELLE)

Contact: \_\_\_\_\_ NOM \_\_\_\_\_ # TÉL./COURRIEL \_\_\_\_\_

Coupez le long du pointillé et affichez au babillard de votre groupe

## Janvier

1-4—Honolulu, Hawaii. 51<sup>st</sup> Hawaii Conv. Write:  
Ch., Box 23434, Honolulu, HI 96823 ;  
www.annualhawaii-convention.com

2-3—Cornwall, Ontario, Canada. Cornwall Fall  
Conf. Write: Ch., Box 1984, Cornwall, ON K6H  
6N7 ; www.aacornwall.com

2-4—Northglenn, Colorado. Area 10 Assembly.  
Write: Ch., Box 48107, Denver, CO 80204 ;  
www.coloradoaa.org

2-4—Wetaskiwin, Alberta, Canada. Wetaskiwin  
Roundup. Write: Ch., RR#1, Falum, AB T0C 1H0

2-4—Repentigny, Québec, Canada. 33 Congrès dist  
90-08 and 90-18. Ecrire: Prés., 729 Montigny,  
Repentigny, QC J6A 6N7

3-4—Queens, New York. 32<sup>va</sup> Conv. Hispana de  
Area 49. Inf: Com. Org., 458 Columbia St., #4E,  
Bklyn, NY 11231

9-10—Wichita, Kansas. 29<sup>th</sup> Wichita Fall  
Roundup. Write: Ch., Box 47713, Wichita, KS  
67201 ; wichitafallroundup@gmail.com

9-11—Boca Raton, Florida. SE Reg. Forum. Write:  
Forum Coord., Box 459, Grand Central Station,  
New York, NY 10163 ; Regionalforums@aa.org

16-18—Lake Geneva, Wisconsin. 23<sup>rd</sup> McHenry's  
Sobrefest. Write: Ch., Box 717, McHenry, IL  
60051-0717 ; www.sobrefest.org

22-24—New York, New York. Big Apple Roundup.  
Write: Ch., The Center, 208 W. 13<sup>th</sup> St., NY, NY  
10011 ; www.bigapple-roundup.org

23-25—Mount Pleasant, Michigan. MCFPVA.  
Write: Ch., Box 192, Mt. Pleasant, MI 48804 ;  
www.mcfpva.org

23-25—Saint Louis Park, Minnesota. Founders  
Day Wknd. Info: www.foundersdaymn.org

23-25—Wilmingon, North Carolina. VII Conv.  
Estatal NC. Inf: Com. Org., 2024 Ranch Mill  
Circle, Raleigh, NC 27610

24-25—San Justo, Buenos Aires, Argentina. 8<sup>va</sup>  
Conv. Internacional y 60<sup>o</sup> Aniv. Info: 8convenio-  
naa@gmail.com

5-7—Saint John's, Newfoundland and Labrador,  
Canada. 48<sup>th</sup> Area 82 Assembly. Write: Ch., 1  
Pittman Plc., St. Pearl, NL A1N 1V4 ;  
www.area82aa.org

6-7—International Falls, Minnesota. Area 35 Fall  
Assembly. Info: areachat@area35.org

12-13—Roanoke, Virginia. Spring Into Action  
Workshop. Write: Ch., Box 8609, Roanoke, VA  
24014 ; www.springintoactionroanoke.com

12-14—Saint Augustine, Florida. North FL Area  
Assembly. Write: Ch., 728 West Ave., Cocoa, FL  
32927

12-14—Sun Valley, Idaho. Area 18 Fall Assembly &  
Conv. Write: Ch., Box 2041, Sun Valley, ID 83353

12-14—Angeles City, Philippines. 17<sup>th</sup> Internat'l  
Fall Roundup. Info: www.alcoholics-anony-  
mous-philippines.org

19-21—Goleta, California. 28<sup>th</sup> Santa Barbara  
Conv. Write: Ch., Box 91731, Santa Barbara, CA  
93190-1731 ; www.sbaconvention.org

19-21—Fort Wayne, Indiana. INCPVA. Write:  
Ch., Box 5348, Ft. Wayne, IN 46895

19-21—MacKinnac, Michigan. 24<sup>th</sup> Fall Wknd.  
Write: Ch., 1915 E. Michigan Ave., Ste D,  
Lansing, MI 48912 ; aalansingmi@att.net

19-21—Greensburg, Pennsylvania. 72<sup>nd</sup> Laurel  
Highlands Conf. Write: Ch., Box 6, Boward, PA  
15619

25-28—Bossier City, Louisiana. 67<sup>th</sup> Tri-State  
Conv. Write: Ch., 2800 Youree Dr., Ste 362,  
Shreveport, LA 71104 ; www.aacentraloffice.us

26-28—Branson, Missouri. Colors of Fall In The  
Ozarks. Write: Ch., 220 N. Spring St., Nevada,  
MO 64772 ; www.wmano-aa.org

26-28—Elizabeth, New Jersey. 24<sup>th</sup> NE Woman to  
Woman Conf. Write: Ch., Box 1060, East  
Orange, NJ  
07017 ;  
www.newwoman-towoman.org

26-28—Amherst, New York. 71<sup>st</sup> Buffalo Fall  
14210 ; www.buffalooaany.org

26-28—Pughtown, Pennsylvania. Downingtown  
Young People's Conf. Write: Ch., Box 211,  
Plymouth Meeting, PA 19462 ; www.dypca.org

26-28—Sheridan, Wyoming. Area 76 Fall Conv.  
Write: Ch., Box 111, Sheridan, WY 82801

26-28—Kingston, Ontario, Canada. Area 83 Fall  
Assembly. Write: Ch., 121 Tremont St., Whitby,  
ON L1M 1G1 ; www.area83aa.org

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_